

ĐĂNG KÝ CẤP THẺ RA VÀO CHO LÁI XE VÀ NGƯỜI GIÚP VIỆC

APPLICATION FOR MAID / DRIVER ACCESS CONTROL

Nhà / House : _____

Tên của Người lưu trú / Name of Resident : _____

Liên hệ / Contact No.: Nhà riêng/Home No.: _____

Di động/ Mobile No.: _____

Tôi xin đăng ký cho những người có tên dưới đây được phép ra vào căn nhà tôi để phục vụ mục đích công việc. Tôi xin hoàn toàn bảo lãnh và chịu trách nhiệm với bất cứ vấn đề gì xảy ra liên quan đến những người được đăng ký có tên dưới đây/ *I would like to register for the person named below has permission to enter my home for working purposes. I would fully guarantee and take responsibility for any problems occur related to the person that I register name bellowed.*

Chúng tôi đã đọc “*Sổ tay hướng dẫn cư dân SPLENDORA*” và đồng ý với tất cả các quy định và luật lệ được đề ra / *We have read the “SPLENDORA Resident’s Handbook” and agree to abide by the rules and regulations set out in the Handbook.*

Tên của người giúp việc / Name of Domestic Helper1) _____ Bán thời gian / toàn thời gian ☐ / Part-time / Full Time2) _____ Bán thời gian / toàn thời gian ☐ / Part-time / Full Time

Thời gian làm việc từ _____ đến _____

Tên tài xế / Name of Driver

1) _____

2) _____

Thời gian làm việc từ _____ đến _____

Lưu ý/ Note

1. Chủ hộ/ Khách thuê có người giúp việc và/ hoặc tài xế ra vào thường xuyên tại Khu đô thị SPLENDORA cần phải điền vào mẫu đơn này và gửi đến văn Ban quản lý Khu đô thị/ *Owners/ Residents who have maid and/ or driver at SPLENDORA are required to complete this form and submit to Management Office.*

2. Để đảm bảo công tác an ninh Khu đô thị, Chủ nhà/ Cư dân vui lòng đảm bảo rằng Thẻ dành cho Người giúp việc/ Tài xế phải được thu lại khi họ thôi việc và thông báo cho Ban quản lý Khu đô thị để cập nhật vào hồ sơ theo dõi/ *In order to tighten security matter in Splendor, in case maid and/ or driver has been terminated, please inform to Management Office to update the record accordingly and ensure that Cards of maid and/ or driver are taken back*
3. Thẻ dành cho người giúp việc/ tài xế được cấp chỉ cho mục đích sử dụng khi ra/ vào cổng. Đăng ký và sử dụng các tiện nghi khác chỉ được giới hạn cho những ai có thẻ cư trú và thẻ Khách hàng/ *Maid/ Driver Card have been issued for access purpose only. Booking and using of facilities are only restricted to the holder of Resident Card and Visitor Card.*
4. Để đăng ký thẻ cho Người giúp việc và tài xế, vui lòng đính kèm **01 ảnh mới nhất** (kích thước 3x4)/ *For preparation of Maid/ Driver Card, please attach 1 photo (size 3x4) for each applicant.*
5. Phí phát hành thẻ/ *Issuance Fee: 50.000 đồng/ thẻ (VND 50.000 per card).*
6. Phí phát hành thẻ không được hoàn lại khi người giúp việc/ tài xế chấm dứt làm việc tại Khu đô thị/ *Issuance fee is not refundable when the maid/ driver stops working in Splendor*
7. Thẻ phải được lên gia hạn trước ngày đăng ký cuối cùng trên thẻ. Quá thời gian này mà chủ thẻ không trả lại thẻ hoặc thẻ bị tẩy xóa, tự ý thay đổi thông tin trên thẻ thì thẻ đó sẽ tự động bị hủy/ *The card must be renewed before the last registration date on the card. After this time, if the cardholder does not return the card or the card is erased, changing the information on the card automatically, the card will be automatically canceled.*

(Tất cả các thông tin sẽ hoàn toàn được bảo mật / All Information Will Be Kept Strictly Confidential)

Chữ ký của Người lưu trú (Chủ nhà/ Khách thuê): _____ **Ngày** _____
Signature of Resident *Date*